|  |  |
| --- | --- |
| **ПРОЕКТ**  **Додаткова угода № 1**  **до КОНТРАКТУ**  **з директором ТОВАРИСТВА З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «М.В. Карго» від 25 червня 2018 р.**  *с. Визирка, Лиманського району, Одеської області «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2019 р.*  **ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «М.В. Карго» (**далі – ТОВ «М.В. Карго» та/або Товариство)в особі Дімової Лариси Савелівни, яка діє на підставі Рішення (Протоколу) Загальних зборів учасників Товариства № 89 від 28.03.2019 р. (далі «Вищий орган Товариства»), з однієї сторони, та  пан **Педерсен Еспер Рісхой** (далі «Керівник»), з іншої сторони, оскільки:  А) учасниками Товариства під час Загальних зборів учасників Товариства, проведених 28.03.2019 р., відповідно до Протоколу Загальних зборів учасників Товариства № 89 від 28.03.2019 р., було прийнято рішення про продовження строку дії Контракту з Керівником Товариства;  Б) Керівник вирішив прийняти пропозицію про продовження строку дії Контракту з Товариством,  уклали цю Додаткову угоду № 1 від \_\_\_\_\_2019 р. (далі – Додаткова угода) до Контракту з директором ТОВАРИСТВА З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «М.В. Карго» від 25 червня 2018 р. (далі – Контракт) про наступне:   1. Змінити пункт 1.1. Контракту та викласти його в наступній редакції:   «1.1. Керівник призначається на посаду директора ТОВ «М.В. Карго» на строк з «26» червня 2018 р. по «05» червня 2020 р.»   1. Змінити пункт 8.1. Контракту та викласти його в наступній редакції:   «8.1. Цей контракт діє з «26» червня 2018 р. по «05» червня 2020 р.».   1. У всьому іншому, що не визначено цією Додатковою угодою, Сторони керуються положеннями Контракту. | **DRAFT**  **Additional agreemenet №1**  **to the CONTRACT**  **with the Director of the LIMITED LIABILITY COMPANY “M.V. CARGO” dd 25 of June 2018.**  *Vyzyrka village, Lymanskyi district, Odesa region, «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2019*  **the LIMITED LIABILITY COMPANY “M.V. CARGO” (**hereinafter - “M.V. CARGO Ltd” and/or Company) represented by Larysa Saveliivna Dimova, acting on the basis of the Decision (Minutes) of the General Meetings of the Company’s Members  № 89dd 28.03. 2019 (hereinafter “Supreme Body of the Company”) from the one side and  Mr. **Pedersen Jesper Rishoj** (hereinafter “Director”), from the other side, since:   1. The participants of the Company during the General Meetings of the Company’s Members, which were taken place on the 28.03.2019, in accordance with the Minutes of the General Meetings of the Company’s Members   № 89 dd 28.03.2019, make a desigion to extend the validity period of the Contract with the Director of the Company;   1. The Director decided to accept the proposal to extend the term of the Contract with the Company,   concluded this Additional Agreement No. 1 dd \_\_\_\_\_\_\_\_2019 (hereinafter – Additional agreement) to the Contract with the Director of the LIMITED LIABILITY COMPANY “M.V. CARGO” dd 25 of June 2018 (hereinafter – the Contract) as follows:   1. To make the amendments to the Clause 1.1. of the Contract and shall read it as follows:   “1.1. Mr. PEDERSEN Jesper Rishoj shall be appointed as Director of the Limited Liability Company «M.V. CARGO» for the period from «26» of June 2018 till «05» of June 2020».   1. To make the amendments to the Clause 8.1. of the Contract and shall read it as follows:   “8.1. This Contract is valid from «26» of June 2018 till «05» of June 2020”.   1. In all other aspects not specified in this Additional Agreement, the Parties shall be guided by the provisions of the Contract. |
| 4. Ця Додаткова угода складена українською та англійською мовами в двох оригинальних примірниках, по одному для кожної зі Сторін, що мають однакову юридичну силу.  5. У випадку суперечки українська версія має перевагу.  6. Ця Додаткова угода є невід’ємною частиною Контракту та набирає чинності з моменут її підписання сторонами та отримання /продовження терміну дії дозволу на працевлаштування в Україні в порядку, встановленому законодавством України. | 1. This Additional Agreement is made in Ukrainian and English in two identical originals, one for each of the Parties, having the same legal validity.   5. In case of dispute the Ukrainian version shall prevail.  6. This Additional Agreement is an integral part of the Contract and shall enter into force from the moment of its signing by the Parties and after obtaining/prolongation of the work permit in Ukraine in accordance with the procedure established by the legislation of Ukraine. |

# Signatures of the Parties/Підписи сторін:

|  |  |
| --- | --- |
| **АДРЕСИ СТОРІН ТА ІНШІ ВІДОМОСТІ**  7.1.Відомості про товариство:  Повна назва: ***ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «*М.В. Карго*».***  Адреса: Одеська область, Лиманський район, с. Визирка, 67543, вул. Олексія Ставніцера, 60***.***  Код ЄДРПОУ - 32834564  7.2. Відомості про Керівника:  Педерсен Еспер Рісхой  Паспорт: Тип P, Код DNK, № паспорта 208934227, громадянство – данське; дата народження - 18.08.1970 р.; особистий номер - 180870-1371; дата видачи- 10.03.2016 р., орган влади – Генеральне консульство у Гуанчжоу. Дійсний до 10.03.2026 р..  Ідентифікаційний номер отриманий в Україні: 2579722536 | **LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES AND OTHER DETAILS**  7.1. Information about the Company:  Full name: ***Limited Liability Company* “M.V.CARGO”.**  Registered address: Odesa Region, Lymanskyi District, Vyzyrka Village, 67543, 60 Oleksiia Stavnitsera Street, EDRPOU Code – 32834564  7.2 Information about the Director:  PEDERSEN Jesper Rishoj  Passport: Type P, Code DNK, Passport №208934227, Nationality – Danish, Date of birth - 18.08.1970, Personal number - 180870-1371, Date of issue – 10.03.2016, issuing authority – General Consulate in Guangzhou. Expiry date 10.03.2026, Identification Code received in Ukraine: 2579722536 |
| **ПІДПИСИ СТОРІН:**  **ТОВАРИСТВО:**  **ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «М.В. КАРГО»**, в особіПредставника за довіреністю Дімової Лариси Савелівни  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **SIGNATURES OF THE PARTIES:**  **LIMITED LIABILITY COMPANY**  **“M.V. CARGO”** represented by  **Larysa Saveliivna Dimova** under the power of attorney  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Директор**  **Педерсен Еспер Рісхой**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **DIRECTOR**  **Pedersen Jesper Rishoj**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |